

Extrait du El Correo

<https://www.elcorreo.eu.org/Appel-a-boycott-si-Bush-attaque-l-Irak>

Appel à boycott si Bush attaque l'Irak

- Empire et Résistance - « Gringoland » (USA) -

Date de mise en ligne : lundi 17 mars 2003

Copyright © El Correo - Tous droits réservés

APPEL A BOYCOTT SI BUSH ATTAQUE IRAK 10 février 2003

Une fois de plus, ignorant le Conseil de Sécurité des Nations-Unies, le président Bush a proclamé sa décision d'attaquer l'Irak. Partout dans le monde la société civile a proclamé de diverses façons, y compris à travers des manifestations massives aux Etats-Unis, sa ferme opposition à la menace de guerre du Gouvernement Nordaméricain contre l'Irak et, dans le même temps, son inébranlable soutien aux négociations pacifiques pour résoudre les conflits internationaux, en plein respect du droit international et de ses institutions.

Nous, organisations de la **Société Civile** du monde entier, devons nous lever et faire face à l'arrogance impériale de Bush et de ses partisans pour défendre la PAIX à l'aide de notre propre pouvoir : la mobilisation sociale.

Pour cela donc, NOUS APPELONS LES ORGANISATIONS DE LA SOCIETE CIVILE ET TOUS LES CITOYENS DU MONDE QUI S'OPPOSENT A CETTE GUERRE A NE PAS ACHETER DES PRODUITS DES ENTREPRISES NORDAMERICAINES ET NE PAS UTILISER LES SERVICES OFFERTS PAR DES ENTREPRISES NORDAMERICAINES DE QUE NOUS SAURONS QUE BUSH A COMMENCE SA DEMENTE GUERRE CONTRE L'IRAK.

Si nous le faisons ainsi, Bush et ses partisans apprendront à leur dépense que les Peuples du monde peuvent vivre sans consommer leurs produits et sentiront le coût d'ignorer la volonté populaire et de se jouer des Nations Unies.

Nous souhaitons que cet avertissement aide à éviter la guerre.

*Aides-nous à transmettre cet appel dans tous les recoins du monde et, si tu peux, traduit le dans d'autres langues. La organisation du boycott au niveau local est entre tes mains.***

Pour t'associer a cet APPEL A BOYCOTT, ajoute le nom de ton organisation à la liste des convoquants avant d'envoyer ce message à des membres d'autres organisations de la société civile. Si tu le fais, envoie un e-mail a paz_peace_paix@yahoo.com en précisant le nom de ton organisation, le pays et la ville où tu opères et une adresse e-mail pour les communications à suivre. De cette façon, tous les convoquants pourront être en réseau comme e-groupe et échanger des informations et coordonner notre action aux niveaux local, nacional, regional et global.

**** Nota :** Comme le contrôle du pétrole est le véritable enjeu de cette guerre, nous suggérons de focaliser le boycott sur les combustibles (essence, diesel, etc.) distribués par des entreprises nordaméricaines. D'autres objectifs possibles sont les compagnies aériennes, les destinations touristiques aux Etats-Unis ou bien encore les produits de consommation massive (vêtements, boissons, "fast-food",...).

LLAMADO A BOICOT SI BUSH ATACA IRAK 10 de febrero 2003

El presidente Bush ha declarado una vez más su decisión de atacar Irak, ignorando al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. En todo el mundo la sociedad civil ha mostrado de múltiples maneras, incluso mediante

manifestaciones masivas en los Estados Unidos, su firme oposición a la amenaza de guerra del Gobierno Norteamericano contra Irak, así como su decidido apoyo a las negociaciones pacíficas para resolver los conflictos internacionales, con pleno respeto por el derecho internacional y sus instituciones.

Nosotros, organizaciones de la **sociedad civil** de todo el mundo, debemos hoy ponernos de pie frente a la arrogancia imperial de Bush y sus seguidores y defender la PAZ usando nuestro propio poder, que es la movilización social.

Por lo tanto, LLAMAMOS A LAS ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL Y A TODOS LOS CIUDADANOS DEL MUNDO QUE SE OPONEN A ESTA GUERRA PARA QUE DEJEMOS DE COMPRAR PRODUCTOS DE EMPRESAS NORTEAMERICANAS Y DE USAR SERVICIOS PROPORCIONADOS POR COMPAÑÍAS NORTEAMERICANAS TAN PRONTO COMO SEPAMOS QUE BUSH HA INICIADO SU GUERRA DEMENTE CONTRA IRAK.

Si lo hacemos así, Bush y sus seguidores aprenderán que los pueblos del mundo pueden vivir sin consumir sus productos y sentirán el costo de ignorar la voluntad popular y de pasar a llevar a las Naciones Unidas.

Esperemos que esta advertencia ayude a impedir la guerra

*Ayúdanos a que este llamado llegue a todos los rincones del mundo y, si puedes, tradúcelo a otras lenguas. La organización del boicot a nivel local está en tus manos.***

Para sumarte a este LLAMADO, agrega el nombre de tu organización a la lista de convocantes antes de enviar este mensaje a miembros de otras organizaciones de la sociedad civil. Si lo haces, envía un e-mail a : paz_peace_paix@yahoo.com indicando nombre de organización, país y ciudad donde opera, y correo electrónico para futuras comunicaciones. De esta manera todos los convocantes podremos estar en red como e-group, intercambiar información y coordinar nuestra acción a los niveles local, nacional, regional y global.

**** Nota :** Dado que el control del petróleo es el motivo principal de esta guerra, sugerimos focalizar el boicot en combustibles (gasolina, diesel, etc.) distribuidos por compañías norteamericanas. Otros objetivos sugeridos son las líneas aéreas, el turismo hacia los Estados Unidos, como también productos de consumo masivo (ropa, gaseosas, comida rápida)

A CALL TO A BOYCOTT IF BUSH ATTACK IRAQ february 10th 2003

President Bush has declared once again his will to attack Iraq, ignoring and bypassing the United Nations Security Council. The civil society all around the world has shown in many ways, including massive demonstrations within the United States, its strong opposition to the American Government's threat of war on Iraq and its support to peaceful negotiations to resolve international conflicts, with full respect of international law and institutions.

We, organizations of the **civil society** all around the World, must stand against the imperial arrogance of Bush and his supporters and defend PEACE using our own power, which is social mobilization.

Therefore, WE CALL THE CIVIL SOCIETY ORGANIZATIONS AND ALL THE CITIZENS OF THE WORLD WHO

ARE AGAINST THIS WAR TO STOP BUYING AMERICAN PRODUCTS AND USING SERVICES PROVIDED BY AMERICAN COMPANIES AS SOON AS WE KNOW THAT BUSH HAS STARTED HIS CRAZY WAR AGAINST IRAQ.

If we do so, Bush and his followers will learn that the peoples of the world can live without their products and will also feel the cost of ignoring the will of the people and bypassing the United Nations.

Let us hope that this warning will help to prevent this war

*Help us to spread this CALL all around the world, if possible by translating it to other languages. The organization of the boycott at local level is in your hands.***

Would you want to join us in this CALL, please add the name of your organization to the list of conveners before sending it to members of other organizations of the civil society. If so, please send an e-mail to paz_peace_paix@yahoo.com with the name of your organization, country and city where it is based and an e-mail address for future communications. In this way all the conveners will be networked through an e-group, which will allow us to share information and coordinate this campaign at local, national, regional and global levels.

**** Note :** Since controlling oil is the main motive for this war, we suggest to focus the boycott on fuels (gasoline, diesel, etc.) distributed by American companies. Other suggested objectives are : airlines, tourism towards the United States, as well as products of mass consumption (clothes, refreshments, fast food)

CONVOQUE par - CONVOCADA por - CONVENE by

- ▶ Red por la Cultura de Paz, el Desarrollo y la Seguridad Humana (CHILE)
- ▶ Attac - Chile
- ▶ Servicio Paz y Justicia (SERPAJ) - Chile
- ▶ AMERINDIA - Chile
- ▶ Centro Ecuménico Diego de Medellín (Santiago, Chile), miembro de OIKOSNET
- ▶ Attac-Argentina
- ▶ El Correo de la Diaspora Argentine

Post-scriptum :

Courtoisie de Susana Merino.